

Table de Matières

Comment utiliser ce livre	4	Avant-propos	6
Quelques mots à l'intention de l'agent de santé villageois	7		
Qui est « agent de santé » ou « soignant » dans le village ?	7	Décider de ce qu'il y a à faire et par où commencer	18
La question des soins de santé a beaucoup de composantes	12	L'utilisation prudente et limitée des médicaments	23
Observez attentivement votre communauté	14	Se rendre compte des progrès réalisés (faire une évaluation)	25
Utiliser les ressources locales pour répondre aux besoins	17	Enseigner et apprendre ensemble : l'agent de santé comme éducateur	26
		Se servir au mieux de ce livre	33
Chapitre 1 Les Remèdes maison et les croyances populaires	41		
Les remèdes maison utiles	41	Comment savoir si un remède est efficace ou non ?	47
Les croyances qui guérissent	42	Quand l'espace mou, ou fontanelle, se creuse	50
Les croyances qui rendent malade	44	Les plantes médicinales	50
Sorcellerie – magie noire – et le mauvais œil	44	Lavements, laxatifs/purgatifs	56
Questions et réponses sur certaines croyances populaires et remèdes maison	45		
Chapitre 2 Maladies souvent confondues entre elles	59		
Quelle est la cause des maladies ?	59	Maladies souvent confondues, ou auxquelles on a donné le même nom	64
Les différentes sortes de maladies	60	Confusion entre différentes maladies qui causent la fièvre	67
Maladies qu'on peut facilement confondre	63		
Chapitre 3 Examiner une personne malade	72		
Questions	73	Les yeux	79
Température	74	Les oreilles, la gorge, et le nez	80
Respiration	75	La peau	80
Le pouls (les battements du cœur)	76	Le ventre	81
La tension artérielle	77	Les muscles et les nerfs	84
Chapitre 4 Comment soigner une personne malade	86		
Les soins spéciaux aux personnes très malades	87	Que dire au soignant	91
Signes de maladie grave	89	Fiche du patient	92
Quand et comment rechercher une assistance médicale	90		

Gafe kɔ̀kɔ̀kɔ̀w

Nin gafe in labaaracogo.	4	Ɗɛbila-kuma	6
Kunnaƴoni damadɔ̀w ka ƴesin dugumisenw keneyabaarakelaw ma7			
Ɔɔn ye keneyabaarakela ye dugumisenw kɔ̀kɔ̀?	7	Baara min ka kan ka ke, o be waleya cogodi ani a be damine ni fen jumen na?	18
Kun caman b'an bali k'an mako don an ka keneya la	12	Furaw takun ani u tata hake	23
Aw y'aw ka sigidamɔ̀gɔ̀w jatemine	14	Ɗɛtaa baara waleyalenw be dɔ̀n cogodi? (Segeɛgeɛli)	25
Ka baara ke ni an yere bolokɔ̀rɔ̀minenw ye walasa ka makow ƴenabɔ̀	17	Ka dɔ̀nniya sɔ̀rɔ̀ mɔ̀gɔ̀lakalan sen fe Keneyabaarakela be i n'a fɔ̀ karamɔ̀gɔ̀.	26
		Nin gafe in labaaracogo numan.	33
Sigida 1 Farafinƴuraw keli: kecogo numan ani kecogo jugu41			
Farafinƴura minnu be se ka bana furake	41	Ɗininkaliw n'u jaabiw an taabolo ani farafinƴura dɔ̀w kan	46
Mɔ̀gɔ̀w dalen don hakilina minnu na	42	A be dɔ̀n cogodi ko fura dɔ̀w ka ƴi walima u man ƴi?	47
An dalen don fura caman na k'a sɔ̀rɔ̀ olu de b'an bana	44	Jiri minnu be ke ka mɔ̀gɔ̀ furake	50
Subagaya.	44	Kɔ̀kɔ̀koli ani fiyeli	56
Sigida 2 Bana minnu dɔ̀n man di ka bɔ̀ ƴɔ̀gɔ̀n na59			
Mun be bana bila mɔ̀gɔ̀ la?	59	Mɔ̀gɔ̀w be bana minnu ke kelen ye u forobatɔ̀gɔ̀w fe, o banaw be dɔ̀n ka bɔ̀ ƴɔ̀gɔ̀n na cogo di?	64
Bana suguyaw	60	Farigan walima farikalaya.	67
Bana minnu bɔ̀len don olu danfaraw dɔ̀nni geleyaw	63		
Sigida 3 Banabagatɔ̀ lajɛcogo72			
Ɗininkaliw	72	Ɗɛkisew.	79
Keneya kunnaƴoni kunbabaw	73	Tulow, Kankɔ̀kɔ̀na, ani Nu.	80
Farilafunteni	74	Golo	80
Ninakili.	75	Kɔ̀kɔ̀bara.	81
Dusukun tantanni	76	Fasaw ni Jolisiraw	84
Tansiyɔ̀n tacogo.	77		
Sigida 4 Banabagatɔ̀ furakecogo86			
Furakeli kerekereɛnenw ka a ƴesin banabagatɔ̀ gelen ma	87	Kunnaƴoni lasecogo dɔ̀gɔ̀tɔ̀rɔ̀ ma (keneyabaarakela)	91
Banajugu taamasijɛw	89	Banabagatɔ̀ ka kunnaƴoniseben	92
Deme be ƴini dɔ̀gɔ̀tɔ̀rɔ̀ fe cogo min ani waati min na.	90		

Chapitre 5 Guérir sans médicaments	93
Soigner grâce à l'eau	94
Chapitre 6 Le Bon et le mauvais emploi des médicaments modernes	97
Quand a-t-on besoin de médicaments ?	98
Les abus les plus dangereux de médicaments	98
Quand ne faut-il pas prendre de médicaments ?	102
Chapitre 7 Les Antibiotiques : Que sont-ils et comment s'en servir ?	104
Recommandations pour l'emploi de tout antibiotique.	105
Que faire si un antibiotique semble ne pas avoir d'effet.	107
Pourquoi il est indispensable de réduire l'utilisation des antibiotiques	108
Chapitre 8 Comment mesurer et donner les médicaments	109
Symboles.	109
Mesures.	109
Comment donner des médicaments aux bébés ?	111
Les heures où prendre les médicaments	113
Quand vous donnez des médicaments à quiconque.....	115
Chapitre 9 Instructions et précautions pour l'administration de piqûres	115
Quand faire et ne pas faire de piqûre .	115
Que faire quand le docteur a prescrit des piqûres	115
Les urgences qui nécessitent absolument l'administration de piqûres.	116
Médicaments à NE PAS injecter.	117
Risques et précautions.	118
Réactions dangereuses à l'injection de certains médicaments	120
Comment préparer la seringue pour une injection	123
Comment faire la piqûre	124
Les piqûres peuvent causer une infirmité chez les enfants.	125
Nettoyer (stériliser) les instruments. .	126
Chapitre 10 Premiers secours	127
Rétablir le calme et gérer la situation .	127
La respiration	131
Pas de battements de cœur	134
Les saignements	135
L'état de choc.	137
Les blessures	138
Le sepsis	143
Le tétanos	144
Lésions de la colonne vertébrale et du cou	146
Les blessures graves à la tête.	148
Les saignements de nez	149
Les blessures au torse et les côtes cassées.	150
Les lésions et blessures à l'abdomen .	150
Abdomen aigu.	151
La crise cardiaque (infarctus)	154
Os cassés (fractures), os déboîtés (luxations), et entorses (foules) .	154
Le viol.	161
Les brûlures	163
L'électrisation (choc électrique)	165
Les brûlures chimiques	165
Empoisonnement.	167
Les urgences en santé mentale	174
Urgence diabétique	176
La crise d'épilepsie et les convulsions .	178
Les piqûres et les morsures	179
Les allergies : réactions légères ou graves (anaphylaxie)	181
Urgence due à la chaleur.	182

Sigida 5 Ka kenɛya ka sɔrɔ i ma fura ta	93
Ka furakeli ke ni ji ye	94
Sigida 6 Furaw tacogo numan ni u tacogo jugu	97
An mako be fura la tuma jumen?	98
Dantemewale juguw furaw tali la	98
	Misali minnu na fura dɔw tali ye farati ye
	102
Sigida 7 Banakisefagalanw ye mun ye ani u be ta cogodi?	104
Banakisefagalanw tali sariyaw	105
Ni fura ma mako nɛ, an ka kan ka ko min ke	107
	Banakisefagalanw tata hake dɔnni nafa
	108
Sigida 8 Furaw hake tata sumancogo ani u dicogo	109
Taamasijɛw	109
Hakew.	109
	Furaw dicogo denyereniw ma
	111
	Furaw ta waatiw
	113
Sigida 9 Laben ni ladilikan minnu ka kan ka matarafa pikiri keli kama ..	115
Pikiri ka kan ka ke kun jumen na, a man kan ka ke kun jumen na?	115
Pikiri ka kan ka ke bana cunnen minnu na aw masurunya dogɔɔɔɔso la	116
Aw man kan ka sɔn fura minnu pikiri ma FEWU	117
Faratiw ni yere tangacogow.	118
	Pikiribiɛ labencogo
	123
	Pikiri ka kan ka ke fari yɔrɔ minnu na:
	124
	Pikiri kecogo
	124
	Pikiriw be denw ke lujuratɔ ye cogomin na:
	125
	Pikirike minenw saniyacogo (tobicogo)
	126
Sigida 10 Furakeli kunfɔɔ	127
Aw be aw hakili sigi ani ka aw yere mine.	127
Kirinni	130
Ninakili.	131
Dusukun tantanbaliya.	134
Basibɔn	135
Kirinni	137
Jogindaw.	138
Jolilabana	143
Tetansɔ (Janɔyin/negetigebana)	144
Kɔkolo ni kan joginw.	146
Kungolo joginni.	148
Disijogin ni galakajogin.	150
Kɔnɔbara joginni.	150
Dimi gelen juguman kɔnɔna na	151
Dusukundimi	154
	Kolo karilen, a wurukutulen walima a mugulen
	154
	Birintili
	161
	Binkanni
	162
	Jeninidaw
	163
	Kuran kasaaraw
	165
	Tubabu bagamafenw ka jeninidaw . . .
	166
	Polosi ka maramafenw
	166
	Baga
	168
	Hakililabana minnu ka kan ka furake jooa.
	174
	Ka kɔn Sukarodunbana ma
	176
	Kirinni, jali
	178
	Fenɛnɛnama kindaw
	179
	Farikolo tanabanaw: a hakelama walima a juguman
	181
	Funteninatɔɔɔ balalenw
	182

Chapitre 11 La Nutrition : Les bons aliments font la bonne santé185

Maladies causées par une mauvaise alimentation.	185
Pourquoi il est important de se nourrir correctement	187
Prévenir la malnutrition	188
Comment reconnaître la malnutrition	192
Prévention et traitement de la malnutrition.	194
Comment manger mieux quand on a peu d'argent ou de terre	196

Où trouver des vitamines : en comprimés, piqûres, sirops – ou dans les aliments ?	200
Les pratiques à éviter	202
Le meilleur régime alimentaire pour les très jeunes enfants	203
Idées nocives sur l'alimentation.	208
Régimes alimentaires spéciaux pour divers problèmes de santé	209

Chapitre 12 Prévention : comment éviter un grand nombre de maladies 218

La propreté et les maladies de la malpropreté	218
Règles d'hygiène de base.	220
Hygiène de la communauté.	224
Les vers et autres parasites intestinaux	228

Problèmes de santé causés par des moustiques.	241
Les vaccins : la protection la plus simple et la plus sûre	246
Autres moyens de prévenir la maladie et les atteintes au corps.	248

Chapitre 13 Maladies très courantes 254

Déshydratation	254
Diarrhée et dysenterie.	256
Vomissements	266
Maux de tête et migraines.	267
Rhume et grippe	268
Nez qui coule et nez bouché	269
Problèmes de sinus (sinusite).	270
Rhume des foins (rhinite allergique)	271
Réactions allergiques.	271
Asthme	272
Toux	274

Bronchite.	276
Pneumonie	277
Hépatite	279
Arthrite (inflammation et douleurs aux articulations).	281
Mal de dos.	282
Varices	283
Hémorroïdes	284
Pieds et autres parties du corps enflés	285
Hernie.	286
Convulsions, Épilepsie.	287
Fièvre	289

Sigida 11 Balo nafama:**Mɔɔ ka kan ka mun ni mun dun walasa a to ka keneya la?185**

Balo numan dunbaliya be bana minnu lase adamaden ma	185	Witaminiw be sɔɔ fen minnu na: furakisew, pikiriw, sirojiw, walima dumuniw na?	200
Nafa min be balo numan dunnin na . . .	187	An ka kan ka dumunifen minnu ye ka u to yen	202
Balodese kunbencogo: mɔɔ farikolo mako be dumuni minnu na walasa a keneman ka to	188	Denmisen fitiniw balocogo numan . . .	203
A be dɔn cogodi ko balodese be mɔɔ la?	192	Hakilina jugu minnu be mɔɔw la dumuniko la	208
Balodese kunbencogo ni a furakecogo	194	Keneyako geleyaw ka sababu ke mɔɔw ka dumuni duntaw ye	209
Mɔɔ be se ka dumuni numan dun cogodi ka sɔɔ wari caman te a bolo walima dugukolo te a bolo? . . .	196		

Sigida 12 Keneya sabati fɛɛɛw: Yerɛtangacogo bana caman ma218

Saniya ani bana minnu be sɔɔ saniya matarafabaliya fe	218	Keneyako geleyaw minnu sababu ye sosow ni dimɔɔw ye	241
Saniya matarafali sariya kunbabaw . . .	220	Boloci: yeretanga fɛɛɛ be la nɔɔman ani a be la numan	246
Sigida saniyali	224	Banaw ni jogindaw kunbencogo wɛɛw	248
Kɔnkɔnatumuw ni fɛɛɛnamani wɛɛw minnu be balo mɔɔ joli la . . .	228		

Sigida 13 Bana minnu be mɔɔ mine ka caya 254

Farilajidese	254	Disidimi	276
Kɔnkɔboli ni tɔɔtɔɔnɔn	256	Sinkɔɔkeredimi	277
Fɔɔɔ	266	Bijɛdimi	279
Kungolodimi ni kumabin	267	Kolotugudadimi	281
Mura walima murasɔɔsɔɔ	268	Kɔdimi	282
Nu gerenni ni nuji boli	269	Jolisirafunu	283
Ɔɛɛkololabanaw (<i>la sinusite</i>)	270	Koko	284
Fen minnu be mura bila mɔɔ la	271	Senfunu	285
Faritanabanaw	271	Erini	286
Sisan	272	Kirinni (Jali)	287
Sɔɔsɔɔ	274	Farigan	289

Chapitre 14 Maladies graves qui nécessitent une attention médicale.291	
Tuberculose.	291
Rage	294
Tétanos	295
Méningite	299
Paludisme (ou malaria)	300
Dengue	302
Brucellose (fièvre ondulante, fièvre de Malte)	303
Typhoïde (ou fièvre typhoïde)	304
Typhus.	307
Lèpre.	308
Leishmaniose	311
Choléra	311
Éléphantiasis (filariose lymphatique).	314
Loase (Filariose à Loa Loa)	315
Trypanosomiase (maladie du sommeil)	315
Fièvre jaune	316
Chapitre 15 Les Maladies de la peau317	
Quelques soins généraux pour les problèmes de peau	317
Comment identifier les problèmes de peau	320
La gale	324
Les poux	325
Les punaises de lit.	326
Les tiques et les aoûtats.	326
Les petites lésions qui contiennent du pus	327
L'impétigo	328
Le pian	328
Les furoncles et les abcès.	328
Réactions allergiques de la peau	329
Les plantes et les produits qui peuvent causer une réaction de la peau.	330
Le zona	330
Les boutons de fièvre (l'herpès labial)	331
Les infections à champignons (la teigne).	331
Des taches blanches sur le visage et le corps	332
Le vitiligo	333
Le masque de grossesse.	334
La pellagre et autres problèmes de la peau dus à la malnutrition	334
Les verrues	336
Les cors au pied (durillons)	336
Les boutons et les points noirs (acné)	337
Le cancer de la peau	337
La tuberculose de la peau ou des ganglions lymphatiques	338
L'érysipèle et la cellulite	339
La gangrène	339
Les ulcères de la peau dus à une mauvaise circulation	339
Les escarres (plaies de lit)	340
Problèmes de peau chez les bébés	341
L'eczéma (plaques rouges avec de petites cloques)	342
Le psoriasis	343
Cérumen (cire de l'oreille).	343

Sigida 14 Mɔḡɔw wajibiyalen don ka taa dɔḡṅɔṅɔso la banajugu minnu na291

Sɔḡɔsɔḡɔninje	291	Bana min be sɔṅɔ nimiw, nperenw, ni dabiw ka kinni fe (<i>Typhus</i>).....	307
Fa	294	Kuna	308
Negetigebana.....	295	Joli min sababu ye kinnifen dɔ ye (<i>Leishmaniose</i>)	311
Kanjabana ni kunsemenabana.....	299	Kunfilanitu	311
Sumayabana	300	Samasen	314
Farigan min be mɔḡɔ bila kumakuntan fɔ la (<i>La Dengue</i>)	302	ɔɓenatumu	315
Bana min be sɔṅɔ nɔṅɔkene wulibali minni fe (<i>La Brucellose</i>)	303	Sunɔḡɔbana.....	315
Tifoyidi (Nɔḡɔbana).....	304	Sayi neremuguma	316

Sigida 15 Wololabanaw317

Wololabanaw furakecogo pumanw ..	317	Balodese min be dankari ke wolo la ani wololabana were minnu be sɔṅɔ balodese fe	334
Wololabanaw dɔncogo.....	320	Goroniw	336
Maɓa.....	324	Sennakuru.....	336
ɔɓimiw ni ngarangaw.....	325	Kuruw ni nɔfimanw.....	337
Dabiw	326	Wololakanseri	337
Nperew ni ɔɓlangarangaw.....	326	Wololasɔḡɔsɔḡɔninje walima genegene. .	338
Jolimisenni ni kisekiseni nemaw	327	Funubana ni ken cayali mɔḡɔ fari la ..	339
Foroforo	328	Kelebe.....	339
Dan.....	328	Farilajoli min be sɔṅɔ joli bolicogo jugu fe	339
Sumuniw ni funuw	328	Joli minnu be bɔ banabagatɔ la ka a sababu ke yeɓemabaliya ye dilan kan.....	340
Fari bilenni ni farinɔɓew (Faritanabanaw).....	329	Denyereniw ka wololabanaw.....	341
Furabulu ni fen minnu be faritanabana bila mɔḡɔ la.....	330	Foroforo (nɔbilenniw)	342
Kaba	330	Foroforo basigilen	343
Sufefarigan, Kaba	331	Tulonɔḡɔ	343
Banamisenni minnu sababu ye nɔḡɔ ye (Kaba)	331		
Nɔ jeman jemanw ɓeda ni farikolo tɔ la	332		
Nɔjemanbɔ (tege, kan ni ɓeda la).....	333		
Kɔnɔmayafari	334		

Chapitre 16 Les Yeux	344
Signes de danger	346
Blessure aux yeux	347
Yeux rouges et douloureux : quelques causes possibles	347
Conjonctivite	348
Trachome	349
Yeux infectés chez le nouveau-né (conjonctivite néonatale)	350
Iritis (inflammation de l'iris)	351
Glaucome	351
Infection du sac lacrymal (dacryocystite)	351
Troubles de la vision	352
Yeux qui louchent (strabisme), « œil paresseux » (amblyopie)	352
Chapitre 17 Les Dents, les gencives et la bouche	359
Le soin des dents et des gencives	359
Abcès et maux de dents	361
Plaies ou petites déchirures aux coins de la bouche	362
Taches ou points blancs dans la bouche	362
Chapitre 18 Le Système urinaire et les parties génitales	364
Maladies du système urinaire	365
Infections sexuellement transmissibles, ou IST	367
Les lésions sur les parties génitales ..	371
La circoncision et l'excision	374
Quand et comment poser un cathéter urinaire	375
Problèmes spécifiques aux femmes ..	377
Les hommes et les femmes qui ne peuvent pas avoir d'enfants (infertilité)	380
Chapitre 19 Informations pour les mères, les sages-femmes, ou les accoucheuses	382
Les règles de la femme	384
La ménopause	387
La grossesse	392
Les visites médicales pendant la grossesse (consultations prénatales)	393
Préparation à l'accouchement	394
Le soin du bébé à la naissance	401
La sortie du placenta, ou « délivrance »	402
L'hémorragie (saignement très abondant)	403
Les accouchements difficiles	406
Les déchirures à l'entrée du vagin ..	408
Les soins au nouveau-né	409
Soins spéciaux pour les bébés petits, prématurés, et maigres –la « méthode kangourou »	412
Maladies du nouveau-né	412
La santé de la mère après l'accouchement	419
SL'allaitement et le soin des seins ..	420
Le cancer du sein	423
Fausse couche (avortement spontané)	424
Mères et bébés à haut risque	425

Sigida 16 Ƴew	344		
Ƴeko geleya taamasijew	344	Sogosu ƴe kan (<i>Ptérygion</i>)	352
Ƴe joginni	345	Birintili walima joli ƴeyeelendonda	
Ƴe bilenni ni ƴedimi sababuw	346	la	352
Ƴejalandimi	347	Joli bali ƴe jeman yaro la	353
Ƴejalandimi basigilen	347	Joli jiginni ƴe yeelendonda yaro la	
Denyereni ka ƴedimi		(<i>Hyphéma</i>)	353
(ni denyereni ni ƴedimi wolola) . . .	348	Ne ƴeyeelendonda la	353
Ƴemogoninabana (ƴemogonidimi) . . .	349	Ƴekanbugun	354
Ƴenatansiyon.	350	Surufiyen ni ƴe jali	
Ƴejiforokolabana	351	(<i>Hypovitaminose A</i>)	354
Dibi donni ƴe ƙaro.	351	Tafuge walima dimogow pantola . . .	356
Ƴe taalen kalamene fe	351	Fenw keli fila ye mogow ƴe ƙaro.	356
Ƴenasumuni	352	Mara	356
Sigida 17 Ƴinw, ƴintaraw ani dakƙana	359		
Ƴinw ni ƴintaraw tangacogo	359	Nƙ walima tomi jemanw	
Ne ƴin na ani ƴindimi	361	dakƙana na	362
Ƴintaradimi	361	Sufefarigan	363
Dawolodimi, dakudimi	362		
Sigida 18 Ƴegenesiraw ani mogow dogoyarow	364		
Ƴegenesiralabana damadow	365	Sugune labojuruni dontuma ni a	
Bana minnu be sarƙ kafogogonyo fe		doncogo (<i>Manajuru min be ke ka</i>	
(<i>dilannabanaw</i>)	367	sugune labo mogow ƙanƙo, <i>Kateteri</i>) . . .	375
Dogoyarola joliw (ceya la walima		Muso ka banaw	377
musoya la)	371	Ce ni muso minnu te se ka bange ke	
Bolokoli ni musow ka negekarsigi . . .	374	(<i>konaya</i>)	380
Sigida 19 Denbaw ni matarƙiw ka kunnafoniw	382		
Muso ka kalolabo	382	Ni musoya joginna jiginni senfe . . .	408
Koli jali (ni muso si temena koli yeli		Denyereni ladoncogo	409
ma)	383	Ladoncogo kerengerennen ka	
Kanmaya	384	ƴesin den dogomanniwi ni den	
Kanmaya lajeliw (peseli)	387	sebaliw ma	412
Peseli ke seben.	392	Denyereni ka banaw	412
Muso ka kan ka laben minnu sabati		Denba ka keneya jiginni kofe.	419
sani jiginni ce.	393	Sindimi (joli, kurumiseniwi): ka sin	
Jiginni labenni	394	di den ma ani k'i janto sinbara la . . .	420
Denyereni ladonni.	401	Kanbarala kanseri taamasijew	423
Tonso bali	402	Kanotijeni a yerema	424
Basi bonni	403	Baw ni denyereni faratibatigiw	425
Jiginni geleyaw	406		

Chapitre 20 Le Planning Familial -

Avoir le nombre d'enfants qu'on veut	429
Le planning familial	429
Choisir une méthode de planning familial	430
Comment les femmes tombent enceintes	432
Les méthodes de planning familial ..	433
Autres méthodes de planning familial	437
Les méthodes naturelles de planning familial	439
Les méthodes qui ne préviennent pas la grossesse	441
Méthodes pour ceux qui ne veulent plus avoir d'enfants	442

Chapitre 21 Le Soin des enfants **443**

Une alimentation saine et équilibrée ..	443	Problèmes physiques	467
Des soins attentionnés pour un enfant malade	445	Les blessures et les accidents	469
La propreté et l'hygiène	446	Un enfant qui grandit est un enfant en bonne santé	471
La vaccination et les médicaments ..	447	Le développement de l'enfant	477
Autres moyens de protéger la santé de votre enfant	447	Aider les enfants à apprendre	479
Les problèmes de santé chez les enfants	448	Annexe A : Schémas d'illustration du développement de l'enfant	480

Chapitre 22 Santé et maladies des personnes âgées **488**

Résumé des problèmes de santé déjà traités dans d'autres chapitres	488	Maladies plus fréquentes chez les personnes de plus de 40 ans	494
Autres maladies importantes liées au vieillissement	490	Accepter la mort	496

Chapitre 23 La Boîte à pharmacie **497**

Quelle quantité de chaque médicament devez-vous avoir sous la main ?	497	La boîte à pharmacie familiale	500
Précautions à prendre au sujet des boîtes à pharmacie	498	La boîte à pharmacie villageoise	502
Acheter les médicaments et fournitures	499	Quelques mots à l'intention des commerçants ou du pharmacien du village	505

Chapitre 24 VIH et sida **506**

Signes du sida	507	Le VIH et la santé des mères et des enfants	509
Traitement	507	S'occuper d'une personne qui a le VIH ou le sida	511
Prévention du VIH	508		

Chapitre 25 Mode d'emploi des médicaments cités dans ce livre **512**

Note sur les doses	513	Autres médicaments	542
Les médicaments dans ce livre	515	Contre la douleur : analgésiques	565
Information sur les médicaments	522	Planning familial	595
Les antibiotiques combattent les infections	522	Pour traiter l'infection à VIH	600

Vocabulaire **602**

Sigida 20 Bangekɔlɔsi feerew—An be se ka feere minnu tige walasa ka an ka den hake lapininen sɔɔ 429

Bangekɔlɔsi	429	Laadala bangekɔlɔsi cogoyaw	439
Bangekɔlɔsi feere suganticogow.	430	Ladalafeere minnu be kɔnɔta bali	441
Musow be kɔnɔmaya cogodi	432	Mɔgɔ minnu t'a fe ka den sɔɔ tuguni, olu ka feerew	442
Bangekɔlɔsi feerew	433		
Bangekɔlɔsi feere werew	437		

Sigida 21 Denmisenw Ladonni 443

Balo nafama	443	Fari fanw banani	467
Den banabagatɔ ni ladonko nɔgɔman ka kan.	445	Joginniwi ni kasaaraw	469
Saniya ni jinɔgɔlabɔ	446	Keneya tigilamɔgɔw tɔgɔlakibaruya . .	471
Bolociw ni furaw	447	Den min be ka mɔ o den ka kene de . .	472
Kecogo were minnu be denmisenw ka keneya makarali la	447	Mɔni	477
Denmisenw ka keneyako geleyaw	448	Denw bilali kalan sira fe	479
		Nanfila A: Den ka mɔni kɔlɔsiliseben. .	480

Sigida 22 Mɔgɔkɔrɔɔba banaw 488

An kumana bana minnu kan ka teme sigida werew la	488	Bana minnu ka teli ka mɔgɔw mine minnu si be san 40 na	494
Bana were minnu be mɔgɔkɔrɔɔbaw mine kerengerennenya la	490	Ka jen ni saya ye	496

Sigida 23 Furaminen 497

Fura kelen kelen be hake jumen ka kan ka ke aw bolokɔɔ?	497	Fura minnu maralen ka kan ka sɔɔ denbaya ka furaminen kɔnɔ	500
Furaminen maracogo	498	Sigida faramasi	502
Furaw sancogo	499	Ladilikan ka a jɛsin dugu butigitigiwi ni a fura feerelaw ma . .	505

Sigida 24 Sidabana 506

Sidabanakise taamasijnew	507	Musow ni baw ka keneya.	509
A furakecogo	507	Sidabanakise tigilamɔgɔ walima sidatɔ ladoncogo.	511
Yeretangacogo sidabana ma.	508		

Sigida 25 Gafe in kɔnɔ fura kofɔlenw tacogo 512

Fura tata hake walima a tacogo.	513	Fura werew	542
Furaw tɔgɔ	515	Dimimadalanw	565
Kunnafoniw furaw kan	522	Bangekɔlɔsi feerew	595
Banakisefaganw be banakisew kele .	522	Sidabanafura	600

Kumadenw kɔɔ 602